

## PHOTOS A L'EXTERIEUR

 Lorsque le sujet est en plein soleil, brillant ou voilé, glisser le levier de vitesse (c) sur ce symbole (vitesse de l'obturateur 1/90 sec.).

 Si des nuages clairs voilent le soleil, glisser le levier de vitesse (c) vers ce symbole (vitesse de l'obturateur 1/40 sec.).

- Se mettre à une distance d'au moins 1,20m du sujet pour être sûr d'avoir des images nettes.
- Viser la scène en plaçant l'oeil contre la fenêtre arrière du viseur.
- Prendre la photographie en appuyant sur le déclencheur (d) fermement et à fond, sans bouger l'appareil.
- Avancer le film jusqu'au blocage. L'appareil est prêt pour la vue suivante.

## PHOTOS AU FLASH

 Les photographies au flash à l'intérieur sont aussi faciles à faire que celles à l'extérieur en lumière du jour, en se servant du Flash Kodak 'Instamatic'. Réglér le levier de vitesse sur le symbole "lampe-flash". Placer le flash dans la griffe qui se trouve sur le dessus de l'appareil. Le garnir d'une lampe AG-1B. Les distances de prise de vue au flash sont indiquées dans la notice de celui-ci.

## CONSEILS IMPORTANTS

- Se placer à 1,20m au moins du sujet et tenir l'appareil fermement en prenant garde de ne pas masquer l'objectif (avec les doigts ou la courroie).
- Maintenir très propres l'objectif et le viseur. Les nettoyer avec un linge non pelucheux ou au besoin avec du 'Kodak Lens Cleaner'.
- Protéger l'appareil en le transportant dans le Sac 'Kodak', et se servir toujours de la courroie.
- Pour les vues en couleurs au bord de la mer ou sur la neige, et pour les lointains, employer un Filtre 'Kodak' Anti-voile atmosphérique.
- Pour accentuer les nuages blancs dans un ciel bleu, sur Film 'Verichrome' Pan, il faut employer un filtre ('Kodisk' Cloud Filter).
- Pour les gros plans, entre 0,54m et 1,20m, employer une Lentille additionnelle 'Kodisk'.
- En contre-jour, abriter l'objectif à l'aide d'un parasoleil. Il est particulièrement utile pour les marines, les scènes de plage et de neige.

Employez les Accessoires pour l'Objectif 'Kodisk' No. 320.

Kodak et les noms de produits en parenthèses sont des marques déposées

## OUTDOOR PICTURES

 With the subject in bright or hazy sun, slide the SPEED LEVER (c) to this symbol (nominal shutter speed 1/90 second).

- Keep at least 4 feet (1.2m) from your subject, to ensure sharp pictures.
- View the scene with your eye close to the rear viewfinder opening.
- Take the picture by pressing the SHUTTER RELEASE (d) steadily all the way down—do not jerk camera.
- Operate the film winder until it locks. You are ready for the next picture.

## FLASH PICTURES

 Pictures indoors by flash are as easy to take as daylight pictures, using the Kodak 'Instamatic' Flashholder. Set the shutter speed lever to the flashbulb symbol. Slide the flashholder fully into the shoe on top of the camera. Fit an AG-1B flashbulb. Flash distances are given in the flashholder instructions.

## HINTS AND TIPS

- Keep at least 4 feet (1.2m) from your subject, hold the camera steady and don't obstruct the lens (with fingers or strap).
- Keep the camera lens and viewfinder clean. Dust with a well-washed handkerchief or, if necessary, use 'Kodak' Lens Cleaner.
- Protect your camera with the 'Kodak' Carrying Case Code 940 and always use the strap.
- For colour slides of sea, snow and distant views, use a 'Kodisk' Haze Filter.
- To emphasise white clouds in a blue sky, with 'Verichrome' Pan Film only, use a 'Kodisk' Cloud Filter.
- For close-ups between 21in (.54m) and 48in (1.2m) use a 'Kodisk' Close-up Lens.
- For pictures against the light, shade the lens with a 'Kodisk' Lens Hood. Especially useful for marine, beach and snow scenes.

Use 'Kodisk' Lens Attachments No. 320

Kodak and product names quoted thus—"Instamatic"—are trade marks



## AUSSENNAUFNAHMEN

 Bei heller oder verschleierter Sonne stellen Sie die TASTE für die Verschlusszeitwahl (c) auf dieses Symbol. (Verschlusszeit 1/90 Sekunde).

- Bei bedecktem, jedoch hellem Himmel stellen Sie die TASTE für die Verschlusszeitwahl (c) auf dieses Symbol. (Verschlusszeit 1/40 Sekunde).
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 1,2m von Ihrem Motiv.
- Camera ans Auge nehmen und Motiv durch den Sucher anvisieren.
- Camera ruhig halten und AUSLÖSER (d) niederdrücken — die Aufnahme ist fertig.
- Filmtransportrad drehen, bis die Sperre eintritt. Die Camera ist wieder aufnahmefertig.

## BLITZLICHTAUFNAHMEN

Mit dem Kodak INSTAMATIC Blitzgerät sind Innenaufnahmen so leicht wie Aussenaufnahmen.

 Stellen Sie die Taste für die Verschlusszeitwahl (c) auf das Blitzlampen symbol. Schieben Sie das Blitzgerät von vorn in den Aufsteckschuh der Camera, und setzen Sie eine blaue AG-1B Blitzlampe ein. Blitzbereich: 1,2m bis 2m.

## RATSCHLÄGE UND HINWEISE

- Achten Sie bitte darauf, dass das Camera-Objektiv stets sauber ist und bei der Aufnahme nicht von den Fingern oder von der Trageschlaufe verdeckt wird.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 1,2m von Ihrem Motiv.
- Für Ihre Camera gibt es eine Bereitschaftstasche, in der die Camera geschützt ist.

Von gerahmten Dias können Sie über Ihren Fotohändler auch Farbbilder und Duplikat-Dias bestellen. Von 'Kodacolor' Negativen erhalten Sie neben Farbbildern auch Dias zur Projektion.

Instamatic und Produkttitel, die auf diese Weise - 'Kodak' - eingeklammert sind, sind Warenzeichen.

KODAK LIMITED LONDON



5/125/10TP294/xG125/10-66

Printed in England



instructions  
Bedienungs -  
anleitung

Kodak 'INSTAMATIC' 25 CAMERA

## KENNER KAUFEN KODAK FILM

Verwenden Sie 'Kodak' 126 Film in der Kassette (für blitzschnelles Laden und Entladen). Sie können mit Ihrer Camera Schwarzweissbilder, Farbbilder und Farbdias machen, je nachdem, welchen der nachstehenden Filme Sie wählen:

### 'Verichrome' Pan Film (Schwarzweissfilm für 12 Aufnahmen)

Von den Negativen können Sie bei Ihrem Fotohändler Schwarzweissbilder im Format 9×9cm herstellen lassen.

### 'Kodacolor-X' Film (Negativ-Farbfilm für 12 Aufnahmen)

Diesen Film wählen Sie, wenn Sie Farbbilder wünschen. Geben Sie den Film Ihrem Fotohändler zur Entwicklung und verlangen Sie Farbbilder im Format 9×9cm auf 'Kodak' Papier.

### 'Kodachrome-X' Film (Diafarbfilm für 20 Aufnahmen)

Die Ihrem Film beigegebene Anweisung gibt an, wie Sie den Film entwickeln lassen können. Die Dias werden Ihnen in 5×5cm Kartonrähmchen vorführfertig zurückgegeben.

### Kodak 'Ektachrome-X' Film (Diafarbfilm für 20 Aufnahmen)

Den belichteten Film können Sie bei jedem Kodak Händler entwickeln lassen. Die Dias werden in 5×5cm Kartonrähmchen vorführfertig gerahmt.

Mit Ihrer 'Instamatic' 25 Camera werden Sie schnell vertraut sein. Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

## FILMKASSETTE EINLEGEN

### 1 CAMERA ÖFFNEN

VERRIEGELUNG (a) an der rechten unteren Seite der Camera ganz eindrücken und Camera-Rückdeckel wieder zuklappen, bis er einrastet.

Durch Hin- und Herbewegen mit dem Daumen — wie beim Aufziehen einer Uhr — lässt sich das Filmtransportrad ganz einfach drehen.

Die Nummer (es können manchmal zwei sein) im Fenster des Rückdeckels dient nur als Bildzähler. Beim Transportieren des Films brauchen Sie nicht auf diese Nummern zu achten. Drehen Sie weiter, bis die Sperre eintritt.

## FILMKASSETTE HERAUSNEHMEN

Nach der letzten Aufnahme Filmtransportrad so oft nach rechts drehen, bis kein gelbes Papier im Fenster des Rückdeckels mehr zu sehen ist. Erst dann Rückdeckel öffnen und Filmkassette herausnehmen.

ANMERKUNG: Die X-Zeichen, die im Rückdeckelfenster beim Weiterdrehen des Filmtransportrades erscheinen, zeigen an, dass der Film belichtet ist, jedoch noch weitertransportiert werden muss, bis kein gelbes Papier mehr zu sehen ist. Wird die Camera vorher geöffnet, erhalten unter Umständen mehrere Aufnahmen Lichteinfall.



## CHOICE OF FILM in 126 Cartridges

Your camera accepts 'Kodak' Film in the 126 cartridge for instant loading and unloading. From the range of 'Kodak' Films, you can choose black-and-white prints, colour prints or colour transparencies.

'Verichrome' Pan Film for 12 black-and-white prints. Standard 3½×3½-inch (9×9cm) black-and-white prints, or bigger enlargements, can be made from your 28×28mm negatives. Order from your Kodak dealer.

'Kodacolor-X' Film for 12 colour prints. Standard 3½×3½-inch (9×9cm) colour prints or bigger enlargements, can be made from your 28×28mm negatives. Ask your dealer for prints and enlargements on 'Kodak' Paper.

'Kodachrome-X' Film for 20 colour transparencies. The instruction sheet packed with your film will tell you how to arrange for the film to be processed. Your colour transparencies will be returned to you mounted in 2×2-inch (5×5cm) cardboard mounts, ready for projection.

Kodak 'Ektachrome-X' Film for 20 colour transparencies. Exposed film may be taken to any Kodak dealer for processing. Colour transparencies are mounted in 2×2-inch (5×5cm) cardboard mounts, ready for projection.

When you first get your camera, it's a good idea to take some pictures outdoors, and indoors with flash. This will give you practice before you set out to take important pictures.

## LOADING

### 2 FILMKASSETTE EINLEGEN

Filmkassette einlegen und Camera-Rückdeckel wieder zuklappen, bis er einrastet.

### 3 DREHEN, BIS DIE SPERRE EINTRITT

FILMTRANSPORTRAD (b) mit dem Daumen so oft nach rechts drehen, bis die Sperre eintritt — fertig zur ersten Aufnahme. Nach jeder Aufnahme Filmtransportrad solange drehen, bis automatisch gesperrt wird.

### 1 OPEN

Push up the LATCH BUTTON (a) fully, so that it stays up. Swing out the hinged back.

### 2 LOAD

Drop in a 126 film cartridge and CLOSE. The Camera back will latch automatically when pressed firmly home.

### 3 WIND UNTIL THE WINDER LOCKS

Rotate the FILM WINDER (b) counter-clockwise until the winder locks. You are now ready for the first picture.

After each picture, operate the film winder until it locks.

The number (there may be two) in the window serves as your exposure counter only. When winding on, ignore the window; wind until the mechanism locks.

## UNLOADING

After the last picture has been taken:

WIND UNTIL ALL THE YELLOW PAPER WITH THE X'S DISAPPEARS. OPEN CAMERA. REMOVE CARTRIDGE and re-load with a fresh one. Have exposed films processed as soon as possible.

Note: Do not remove the cartridge from the camera until all the yellow paper, with the X's, has been moved past the window; otherwise several exposures will be "light fogged". Removing and replacing partially-exposed cartridges, even under darkroom conditions, may result in loss of one exposure due to slight "creeping" of the film during removal.



## GAMME DES FILMS en Chargeurs 126

Cet appareil emploie le Film 'Kodak' en chargeur 126, qui permet le chargement et le déchargement instantanés. Dans la gamme des Films 'Kodak', certains permettent d'obtenir des épreuves noir et blanc, d'autres des épreuves couleurs ou des diapositives couleurs.

Film Kodak 'Verichrome' Pan, 12 poses, pour épreuves noir-et-blanc au format standard 9×9cm. Demander au revendeur Kodak des agrandissements plus importants d'après les négatifs 28×28mm.

Film 'Kodacolor-X', 12 poses, pour épreuves en couleurs sur papier, 9×9cm, ou agrandissements plus importants qui peuvent être tirés à partir des négatifs 28×28mm. Réclamer les épreuves et agrandissements sur Papier 'Kodak'.

Film 'Kodachrome-X', 20 poses, pour diapositives en couleurs. La notice emballée avec le film indique comment on peut faire développer celui-ci. Les diapositives sont renvoyées montées sous carton 5×5cm, prêtes à la projection.

Film Kodak 'Ektachrome-X', 20 poses, pour diapositives en couleurs. Le film exposé peut être remis au revendeur Kodak pour la traitement. Les diapositives en couleurs sont montées sous carton 5×5cm, prêtes à la projection.

Dès l'entrée en possession de l'appareil, il est bon de prendre quelques photographies d'essai, à l'extérieur, et à l'intérieur au flash. Ceci permet de se familiariser avec l'appareil avant de photographier des sujets d'importance.

## CHARGEMENT

### 1 OUVRIR

Pousser vers le haut LE VERROU (a) jusqu'à ce qu'il y reste, et

Mettre un Chargeur 'Kodak' 126 et rabattre le dos qui se referme automatiquement lorsqu'on l'appuie à fond.

### 2 CHARGER

Tourner LE BOUTON D'AVANCEMENT (b) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque. L'appareil est alors prêt pour la première vue. Actionner le bouton d'avancement jusqu'à blocage après chaque vue.

Le chiffre (il peut être double) apparaissant dans la fenêtre ne sert qu'à compter les images. En manoeuvrant le bouton d'avancement, ne pas s'occuper de la fenêtre, et tourner le bouton jusqu'à ce qu'il se bloque.

## DECHARGEMENT

Après avoir pris la dernière vue:

ENROULER LE FILM JUSQU'A CE QUE LE PAPIER JAUNE ET LES X AIENT DISPARU. OUVRIR L'APPAREIL ET ENLEVER LE CHARGEUR. Puis recharger avec un nouveau. Faire développer les films exposés aussitôt que possible.

NOTA: ne pas enlever le chargeur de l'appareil tant que le papier jaune portant les X n'a pas été enroulé complètement au-delà de la fenêtre, sans quoi plusieurs vues pourraient être voilées. Le retrait et la remise en place de chargeurs partiellement exposés, même en chambre noire, peut entraîner la perte d'une vue, du fait d'un léger déplacement du film au cours des opérations.

